

# DETECCIÓN DE CÁNCER COLORECTAL (COLORECTAL CANCER SCREENING)

## Instrucciones para la prueba inmunoquímica fecal (FIT) (Instructions for the Fecal Immunochemical Test (FIT))

SPANISH

### ¿Qué es la prueba inmunoquímica fecal? (What is a Fecal Immunochemical Test?)

Una prueba inmunoquímica fecal (FIT) se usa para detectar cáncer colorectal en personas con riesgo promedio. Es un examen para detectar sangre que no se puede ver en las deposiciones. Se le entrega un kit con una botella y usted realiza el examen en su casa. Recolecta una pequeña muestra de la deposición en la botella y luego la lleva al laboratorio para que se la examine.

### ¿Debo seguir una dieta o dejar de tomar mis medicamentos para realizar el examen? (Do I have to follow a diet or stop taking my medicine for the test?)

No, debe continuar comiendo y tomando sus medicamentos normalmente.

### ¿Por qué tendría que repetir el examen? (Why would I have to repeat the test?)

Deberá repetir el FIT si:

- la muestra se congela o se almacena en un lugar muy cálido
- la muestra no se lleva al laboratorio antes de los 7 días a partir del momento de su recolección
- la muestra tocó el agua o la orina en el inodoro

Lea las instrucciones con cuidado **antes** de recolectar su muestra.

**No** recolecte una muestra si observa sangre en la materia fecal o en la orina (período, hemorroides con hemorragia, hemorragia a causa de infección de la vejiga).

1. El kit FIT incluye una botella de recolección de muestra, una bolsa plástica con cierre y una pequeña almohadilla absorbente, información sobre el Alberta Colorectal Cancer Screening Program y una hoja con instrucciones.

2. Tome la botella de la bolsa y luego:

a) Etiquete la botella con su:

- nombre y apellido
- PHN/ULI (Número de Alberta Health)

O

b) Si se le entregó una etiqueta, complete con la información solicitada y adjúntela a la botella.

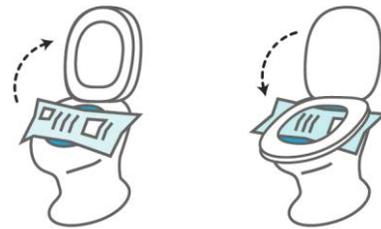


3. Debe llevar el formulario de solicitud de laboratorio con la botella al laboratorio cuando termine. Puede quedarse con cualquier otro papel.

4. Cuando termine de recolectar la muestra, escriba la fecha y la hora en la botella y en el formulario de requerimiento. Tenga lista una pequeña bolsa para la basura.

5. Para recolectar la muestra:

a) Coloque una cubierta plástica o de papel de diario debajo de la tapa del asiento del inodoro, pero suspendida sobre el agua del mismo. **No deje que la muestra toque el agua.**



O

b) Use un contenedor limpio, seco y descartable (balde de plástico o bandeja de papel).

6. Mueva el vientre e higienícese. Deseche el papel higiénico en la bolsa de la basura.



7. Abra la tapa de la botella girando y levantando. Hay un líquido en la botella para preservar la muestra. Una vez abierta la tapa, mantenga la botella en posición vertical.



## LA DETECCIÓN DE CÁNCER COLORECTAL PUEDE SALVAR SU VIDA. (COLORECTAL CANCER SCREENING CAN SAVE YOUR LIFE)

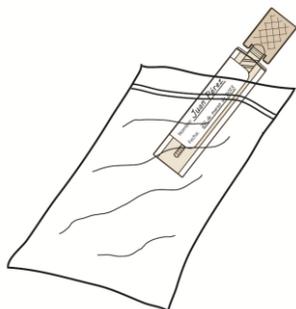
8. Recolecte la muestra raspando la varilla en la misma hasta que solo la parte acanalada esté completamente cubierta con una pequeña cantidad de materia fecal. Si hay demasiada materia fecal en la botella deberá repetir la prueba.



9. Inserte la varilla nuevamente en la botella y cierre bien la tapa.

- No vuelva a abrir la botella.**
- Deseche los materiales descartables en la basura y lávese las manos.

10. Coloque la botella dentro de la bolsa plástica con cierre que se adjunta al kit. Hay una pequeña almohadilla absorbente en el kit para limpiar el derrame si se abre la botella.



### Compruebe si ha:

- etiquetado la botella con la información solicitada
- cubierto la parte acanalada de la varilla de muestra completamente con la misma y cerrado la botella firmemente

### Recuerde etiquetar la botella completa y correctamente.

11. Coloque el formulario de requerimiento del laboratorio en el bolsillo que se encuentra en la parte exterior de la bolsa de plástico con cierre. Guarde el kit a temperatura ambiente hasta devolverlo al laboratorio.

12. Lleve la muestra con el formulario de requerimiento al laboratorio más cercano cuanto antes sea posible, no después de 7 días de haber tomado la muestra.

Ha tomado un paso positivo para mantenerse saludable. Si se encuentra sangre en su muestra, su proveedor de salud realizará un seguimiento con más exámenes.

Para conocer más sobre el cáncer colorectal y su detección, consulte el folleto Preguntas comunes - *Common Questions*, en [www.screeningforlife.ca](http://www.screeningforlife.ca).  
O llame al teléfono 1-866-727-3926.

### Acerca del Alberta Colorectal Cancer Screening Program (ACRCSP) (About the Alberta Colorectal Cancer Screening Program (ACRCSP))

El Alberta Colorectal Cancer Screening Program (ACRCSP) es coordinado por Alberta Health Services junto a diferentes proveedores de salud. ACRCSP envía correos del examen domiciliario FIT a los residentes de Alberta entre 50 y 74.

Para recibir cartas de ACRCSP su nombre y dirección postal deben estar actualizados en Alberta Health; llame al teléfono 310-0000 (línea gratuita) luego marque 780-427-1432.

La detección es una de las mejores cosas que puede hacer para evitar y descubrir rápidamente el cáncer colorectal. La detección de cáncer de mama, cervical y colorectal salva vidas.

Para más información contáctese con

#### Cancer Screening Programs

Tel: 1-866-727-3926

Fax: 1-888-944-3388

Web: [screeningforlife.ca](http://screeningforlife.ca)

